૬૫૯૩

Nanabhai B. Karani's Translation Series.

A GUIDE

TO

NEW ROYAL PRIMER.

PART I & PART II.

નવી રૉયલ પ્રાઈમર.

ભાગ ૧લા તથા ભાગ ૨જાના અર્થ.

જેમાં

એ પ્રાઈમરના બેઉ ભાગોના સઘળા શબ્દો, તેના ગુજરાતી ઉચ્ચાર, અને અર્થ તથા આખા ઇંગ્રેજી વાક્યોના ગુજરાતી ઉચ્ચાર તથા ગુજરાતી તરજુમો છે.

(Registered under Act XXV of 1867)

Bombay

NANABHAI BEJANJI KARANI.

(Successor to ERACHSHA KARANI & Co.)

BOOK-SELLER AND PUBLISHER NO 33.—DHOBITALAO.

મુંબઈ.

નાનાભાઇ બેજનજી કરાંણી—(સકસેસર ટૂ એરચશા કરાણીની કુંપની) પુસ્તકો પ્રગટ કરનાર-તથા વેચનાર નંબર ૩૩. ધોબીતલાવ.

કીમત ત્રણ આના.

સારાર સહાયક પ્રજા-પ્રબોધક છા૦ છા૦—મુંબઈ.

NANABHAI BEJANJI KARANI'S.

Translation Series.

A GUIDE
To
NEW ROYAL PRIMER—PART I.

(એ ગાઇડ ટૂ ન્યૂ રૉયલ પ્રાઇમર પાર્ટ ફર્સ્ટ)

નવી રૉયલ પ્રાઇમર ભાગ ૧લા ના અર્થ.

THE ALPHABET (ધી ઍલફૅબેટ) મુળાક્ષર.

A	a	*A*	*a*	એ	*N*	n	*N*	*n*	એન
B	b	*B*	*b*	બી	*O*	o	*O*	*o*	ઓ
C	c	*C*	*c*	સી	*P*	p	*P*	*p*	પી
D	d	*D*	*d*	ડી	*Q*	q	*Q*	*q*	ક્યૂ
E	e	*E*	*e*	ઇ	*R*	r	*R*	*r*	આર
F	f	*F*	*f*	એફ	*S*	s	*S*	*s*	એસ
G	g	*G*	*g*	જી	*T*	t	*T*	*t*	ટી
H	h	*H*	*h*	એચ	*U*	u	*U*	*u*	યૂ
I	i	*I*	*i*	આઇ	*V*	v	*V*	*v*	વી
J	j	*J*	*j*	જે	*W*	w	*W*	*w*	ડબલ્યૂ
K	k	*K*	*k*	કે	*X*	x	*X*	*x*	એક્સ
L	l	*L*	*l*	એલ	*Y*	y	*Y*	*y*	વાઇ
M	m	*M*	*m*	એમ	*Z*	z	*Z*	*z*	ઝેડ

1	*2*	*3*	*4*	*5*	*6*	*7*	*8*	*9*	*10*
ઉવન	ટૂ	થ્રી	ફોર	ફાઇવ	સિક્સ	સેવન	એઇટ	નાઇન	ટેન
એક	બે	ત્રણ	ચાર	પાંચ	છ	સાત	આઠ	નવ	દસ

નવી રૉયલ પ્રાઇમરનું પાનું ચોથું તથા પાંચમું.

So, (સો) એવું, એટલું, એમ, તેથી.
Go, (ગો) જવું, જા.
Lo, (લો) જુઓ, જોવું.
No, (નો) નહિ, ના, મા.
He, (હી) તે, પેલો.
Be, (બી) હોવું, થવું, થા.
Me, (મી) મને.
We, (ઉવી) અમે, આપણે, આપણ.
At, (ઍટ) તરફ, માં, આગળ.
An, (ઍન) એક, એકાદ, કોઇ.
Am, (ઍમ) છું.
As, (ઍઝ) જેવું, જેમ, એમ, જ્યારે.
If, (ઇફ) જો, અગર.

Is, (ઇઝ) છે.
It, (ઇટ) તે
In, (ઇન) માં, અંદર.
On, (ઑન) ઉપર, આગળ.
Or, (ઑર) અથવા, કે, નહિતર.
Of, (ઑફ) નો, ની, નું, નાં, વિગે.
Ox, (ઑક્સ) બળદ, બેલ.
By, (બાઇ) પાસે, નજદીક.
My, (માઇ) મારૂં.
Up, (અપ) ઉપર.
Us, (અસ) અમને, આપણને.
To, (ટૂ) ને.
Do, (ડૂ) કરવું, કર.
I, (આઇ) હું.

(1) ૧.

I am in. (આઈ ઍમ ઇન) હું અંદર (ગાડીમાં) છું. Go on. (ગો ઑન) આગળ ચાલો, આગળ જાવો.

(2) ૨.

Is he to go in? (ઇઝ હી ટૂ ગો ઇન) શું તે અંદર જવાનો છે? No, નહિ.

(3) ૩.

He is to go on. (હી ઇઝ ટૂ ગો ઑન) તે આગળ જવાનો છે. On, on we go. (ઑન, ઑન ઉવી ગો) અમે આગળ આગળ જઇએ છીએ.

નવી રૉયલ પ્રાઇમરનું પાનું છઠું.

A, (એ) એક.	Rat, (રૅટ) ઊંદર.
At, (ઍટ) તરફ.	Mat, (મૅટ) સાદડી, ચટાઇ.
Cat, (કૅટ) બિલાડી.	

નવી રૅાયલ પ્રાઇમરનું પાનું સાતમું

(1) ૧.

A cat, (એ કૅટ) એક બિલાડી. A rat, (એ રૅટ) એક ઉંદર. On a mat. (ઑન એ મૅટ) એક સાદડી ઉપર.

(2) ૨.

Fat, (ફૅટ) જાડી, ચરબીદાર. | Sat, (સૅટ) બેઠી.

A fat cat sat on the mat. (એ ફૅટ કૅટ સૅટ ઑન ધી મૅટ) એક જાડી બિલાડી તે સાદડી ઉપર બેઠી.

(3) ૩.

Hat, (હૅટ) ઉભી ટોપી.

Is it a hat? (ઇઝ ઇટ એ હૅટ?) શું તે એક ઉભી ટોપી છે? It is my hat. (ઇટ ઇઝ માઇ હૅટ) તે મારી ટોપી છે.

નવી રૉયલ પ્રાઇમરનું પાનું આઠમું તથા નવમું.

Fan, (ફૅન) પંખો; વિંજણો.	Man, (મૅન) માણસ.
Ran, (રૅન) દોડયો.	An, (ઍન) એક.

(1) ૧.

A fan. (એ ફૅન) એક વિંજણો, એક પંખો. It is my fan. (ઇટ ઇઝ માઇ ફૅન) તે મારો પંખો છે.

(2) ૨.

A pan. (એ પૅન) એક કઢાઇ, પેણો A rat in a pan. (એ રૅટ ઈન એ પૅન) એક ઉંદર એક પેણામાં.

(3) ૩.

The, (ધી) તે.	Van, (વૅન) માલ લઈ જવાની ગાડી.

The man ran to the van (ધી મૅન રૅન ટૂ ધી વૅન) તે માણસ માલ લઇ જવાની ગાડી આગળ દોડીગયો.

નવી રૉયલ પ્રાઇમરનું પાનું દશમું તથા અગીયારમું.

Ap, (ઍપ)	Lap, (લૅપ) ખોળો, ઝુલ.
Cap, (કૅપ) ટોપી.	Map, (મૅપ) નકશો.

(1) ૧.

A cap. (એ કૅપ) એક ટોપી. It is in my lap. (ઇટ ઇઝ ઇન માઈ લૅપ) તે મારા ખોળામાં છે.

(2) ૨.

A nap. (એ નૅપ) એક ઉંઘનો ચટકો, અલ્પનિદ્રા, એક ઉંઘનો ઝોંકો.

A cat in a nap. (એ કૅટ ઇન એ નૅપ) એક બિલાડી ઉંઘમાં ઝોંકા ખાય છે.

(3) ૩.

A map. (એ મૅપ) એક નકશો. Go to the map. (ગો ટૂ ધી મૅપ) નકશા આગળ જાવો.

નવી રૉયલ પ્રાઇમરનું પાનું બારમું તથા તેરમું.

E, (એ)	Fed, (ફેડ) ખવાડયું, ખાધું.
Ed, (એડ)	Red, (રેડ) રાતું, લાલ.
Bed, (બેડ) બિછાનું.	

(1) ૧.

Ned, (નેડ) છોકરાનું નામ નેડ.

Ned is to go to bed. (નેડ ઇઝ ટૂ ગો ટૂ બેડ) નેડ બિછાને સુવા) જવાનો છે.

(2) ૨.

The cat is to be fed. (ધી કૅટ ઇઝ ટૂ બી ફેડ) બિલાડીને ખવડાવવાનું છે.

(3) ૩.

My cap is a red cap. (માઇ કૅપ ઇઝ એ રેડ કૅપ) મારી ટોપી એક રાતી ટોપી છે.

નવી રૉયલ પ્રાઇમરનું પાનું ચઉદમું તથા પંદરમું.

E (એ) En (એન)

Hen, (હેન) મરઘી.	Pen, (પેન) કલમ, લેખન.
Ten, (ટેન) દસ	My, (માઈ) મારી.

(1) ૧.

A Hen. (એ હેન) એક મરઘી. It is my hen. (ઇટ ઇઝ માંઇ હેન) તે મારી મરઘી છે.

(2) ૨.

Men, (મેન) માણસો.	Den, (ડેન) ગુફા.

Ten men. (ટેન મેન) દસ માણસો. In a den. (ઇન એ ડેન) એક ગુફામાં.

(3) ૩.

Ben, (બેન) છોકરાનું નામ બેન.	Has (હૅસ) પાસે છે.

A pen. (એ પેન) એક કલમ. Ben has a pen. (બેન હૅઝ એ પેન) બેન પાસે એક કલમ છે.

નવી રૉયલ પ્રાઇમરનું પાનું સોલમું તથા સતરમું.

I (ઇ) Ig (ઇગ)

Pig, (પિગ) ડુક્કર.	Fig, (ફિગ) અંજીર, અંજીરનું ઝાડ.
Big, (બિગ) મ્હોટું.	

(1) ૧.

A fat pig. (એ ફૅટ પિગ) એક જાડું ડુક્કર. Go in pig. (ગો ઇન પિગ) ડુક્કર અંદર જા.

(2) ૨.

Jim, (જિમ) છોકરાનું નામ જિમ. | Dig, (ડિગ) ખોદવું.
Can, (કૅન) શકવું. |

Jim is big. (જિમ ઇઝ બિગ) જિમ મોહોટો છે. He can dig. (હી કૅન ડિગ) તે ખોદી શકશે.

(3) ૩.

Wig, (ઉવિગ) બાલની ટોપી.

A fig. (એ ફિગ) એક અંજીર. A man in a wig. (એ મૅન ઇન એ ઉવિગ) બાલની ટોપી પહેરેલો એક માણસ.

નવી રૉયલ પ્રાઇમરનું પાનું અઢારમું તથા ઓગનીસમું.

I, (ઇ) In, (ઇન) મા, અંદર.
I, (ઇ) | Tin, (ટિન) લોહોડાનાં બારીક પતરાં.
Pin, (પિન) ટાંચણી, ખીલી. | Sin, (સિન) પાપ, ગુનાહ.

(1) ૧.

Box, (બૉક્સ) પેટી, દાબડી, દાબડો.

The pin is in the box. (ધી પિન ઇઝ ઇન ધી બૉક્સ) તે ટાંચણી તે દાબડીમાં છે.

(2) ૨.

For, (ફૉર) માટે, વાસ્તે, કાજે.

It is a tin box. (ઇટ ઇઝ એ ટિન બૉક્સ) તે એક લોહોડાના બારીક પતરાંનો દાબડો છે. Go for it. (ગો ફૉર ઇટ) તેને માટે જાઓ.

(3) ૩.

Win, (હ્વિન) જીતવું.

Do no sin (ડૂ નો સિન) પાપ ના કરતા.

I can win. (આઇ કૅન હ્વિન) હું જીતી શકશ.

નવી રૉયલ પ્રાઇમરનું પાનું વીસમું તથા એકવીસમું.

O (ઑ) Op (ઑપ)

Top, (ટૉપ) ભમરડો, મથાળું. | Mop, (મૉપ) કુચો.
Hop, (હૉપ) કુદવું, કુદતા, કુદતા જવું. |

(1) ૧.

His, (હિઝ) તેનો.

Is it his? (ઇઝ ઇટ હિઝ?) શું તે તેનો છે? No. (નો) નહિ. It is my top. (ઇટ ઇઝ માઇ ટૉપ) તે મારો ભમરડો છે.

(2) ૨.

I can hop to the top. (આઈ કૅન હૉપ ટૂ ધી ટૉપ) હું કુદતો, કુદતો મથાળાં સુધી જઇશ.

(3) ૩.

Bob, (બૉબ) છોકરાનું નામ બૉબ. | Has got. (હૅઝ ગૉટ) પાસે છે.

Bob has got the mop. (બૉબ હૅઝ ગૉટ ધી મૉપ) બૉબ પાસે કુચો છે.

નવી રૉયલ પ્રાઇમરનું પાનું બાવીસમું તથા તેવીસમું.

O, (ઑ) Ox, (ઑક્સ) બળદ.

Box, (બૉક્સ) પેટી, દાબડી, દાબડો. | Fox, (ફૉક્સ) કોહલું, શિયાળ.
| Ox, (ઑક્સ) બળદ, બેલ.

(1) ૧.

The ox is in the van. (ધી ઑક્સ ઇઝ ઇન ધી વૅન) તે બળદને માલ થઈ જવાની ગાડી સાથે જોડેલો છે.

(2) ૨.

The pig is in the box. (ધી પિગ ઇઝ ઇન ધી બૉક્સ) તે ડુક્કરનું બચ્ચું તે પેટીમાં છે.

(3) ૩.

The fox ran at the hen. (ધી ફૉક્સ રૅન ઍટ ધી હેન) તે શિયાળ તે મરઘી તરફ દોડ્યું.

નવી રૉયલ પ્રાઇમરનું પાનું ચોવીસમું તથા પચીસમું.

O, (ઑ) Og, (ઑગ)

Dog, (ડૉગ) કુતરો.

Hog, (હૉગ) ભુંડ, ડુક્કર. | Log, (લૉગ) લાકડાનો કકડો.

(1) ૧.

The cat ran to the dog. (ધી કૅટ રૅન ટૂ ધી ડૉગ) તે બિલાડી તે કુતરા આગળ દોડી.

(2) ૨.

Bog, (બૉગ) ઘાસવાળી પોચી જમીન.

The hog is in the bog. (ધી હૉગ ઇઝ ઇન ધી બૉગ) તે ડુક્કર તે ઘાસવાળી પોચી જમીનપર છે.

(3) ૩.

Sat, (સૅટ) બેઠો.

A dog sat on the log. (એ ડૉગ સૅટ ઑન ધી લૉગ) એક કુતરો તે લાકડાના કકડા ઉપર બેઠો.

નવી રૉયલ પ્રાઇમરનું પાનું છવીસમું તથા સતાવીસમું.

U, (અ) Ub, (અબ)

Tub, (ટબ) પીપ, લાકડાની કુંડી. | Cub, (કબ) ચોપગાં જનાવરનું બચ્ચું.

Rub, (રબ) મસળવું, ઘસવું.

(1) ૧.

Sit, (સિટ) બેસવું. | Sat, (સૅટ) બેઠો.

He can sit in the tub. (હી કૅન સિટ ઇન ધી ટબ) તે તે પીપમાં બેસી શકશે.

(2) ૨.

Rug, (રગ) કાકાના દોરડાનો ગાલીચો.

The cub is on the rug. (ધી કબ ઇઝ ઑન ધી રગ) તે ચોપગા જનાવરનું બચ્ચું તે કાઢાના દોરડાંના ગાલીચા ઉપર છે.

(3) ૩.

He can rub it in the tub. (હી કૅન રબ ઇટ ઇન ધી ટબ) તે તેને પીપમાં મસળી શકશે.

નવી રૉયલ પ્રાઇમરનું પાનું અઠાવીસમું તથા ઓગણત્રીસમું.

U, (અ) Un, (અન)

Sun, (સન) સુરજ, સૂર્ય. | Gun, (ગન) તોપ, બંદુક.
Run, (રન) દોડવું.

(1) ૧.

Get up. (ગેટ અપ) ઉઠો. The sun is up. (ધી સન ઇઝ અપ) સુરજ ઉગ્યો છે.

(2) ૨.

Go, run for the gun. (ગો, રન ફૉર ધી ગન) જાઓ, ને બંદુકને વાસ્તે દોડો.

(3) ૩.

Tom, (ટૉમ) છોકરાનું નામ ટૉમ. | Bun, (બન) મીઠી પુરી, ભાખરો.

Tom can run for a bun. (ટૉમ કૅન રન ફૉર એ બન) ટૉમ એક ભાખરાને માટે દોડી શકશે.

નવી રૉયલ પ્રાઇમરનું પાનું ત્રીસમું તથા એકત્રીસમું.

U, (અ)   Ut, (અટ)

Nut, (નટ) કોટલાંથી ઢંકાયલું ફળ.
Cut, (કટ) કાપવું.
Hut, (હટ) ઝુંપડી.

(1) ૧.

He has a nut in his cap. (હી હૅઝ એ નટ ઇન હિઝ કૅપ) તેની પાસે તેની ટોપીમાં એક ફળ છે.

(2) ૨.

The dog ran to the hut. (ધી ડૉગ રૅન ટૂ ધી હટ) તે કુતરો તે ઝુંપડી આગળ દોડયો.

(3) ૩.

Has had cut, (હૅસ હૅડ કટ) કપાયલો છે.
Lip (લિપ) હોઠ. કોર.

He has had his lip cut (હી હૅઝ હૅડ હિઝ લિપ કટ) તેનો પોતાનો હોઠ કપાયલો છે.

THE END OF THE PART I.

A GUIDE
TO
NEW ROYAL PRIMER—PART II

(એ ગાઈડ ટૂ ન્યૂ રોયલ પ્રાઈમર પાર્ટ સેકન્ડ)

નવી રોયલ પ્રાઈમર—ભાગ ૨ જાના અર્થ.

નવી રૉયલ પ્રાઇમરનું પાનું તેત્રીસમું.

This, (ધિસ) આ, આએ.
Ann, (ઍન) છોકરીનું નામ ઍન
With, (ઉવિથ) સાથે.
Her, (હર) તેણીની.
Doll, (ડૉલ) પુતળી, ઢીંગળી.
She, (શી) તેણી.
Holds, (હોલ્ડઝ) પકડે છે.
Back, (બૅક) બરડો, પીઠ.
Old, (ઓલ્ડ) બુઢો, ઘરડો.

(1) ૧.

This is Ann with her doll (ધિસ ઇઝ ઍન ઉવિથ હર ડૉલ.) આ તેણીની પુતળી સાથે ઍન છે.

She holds it on the back of the old dog. (શી હેા

(2) ૨.

લ્ડઝ ઇટ ઑન ધી બૅક ઑફ ધી ઓલ્ડ ડૉગ) તેણીએ તેને તે ઘરડા કુત્રાની પીઠ ઉપર પકડી રાખી છે.

નવી રૉયલ પ્રાઇમરનું પાનું ચોત્રીસમું.

The Hen. (ધી હેન) મરઘી.

Ben, (બેન) છોકરાનું નામ બેન.	Egg, (એગ) ઇંડું.
Fat, (ફૅટ) જાડી, ચરબીદાર.	Bid, (બિડ) ફરમાવેા, કહેા.
Fed, (ફેડ) ખવડાવ્યું.	Get, (ગેટ) મેળવવું, લાવવું.
Has, (હૅઝ) પાસેછે.	

(1) ૧.

Ben has a hen. (બેન હૅઝ એ હેન) બેન પાસે એક મરઘી છે. It is a fat hen. (ઇટ ઇઝ એ ફૅટ હેન) તે એક જાડી (ચરબીદાર) મરઘી છે.

(2) ૨.

Ben fed the hen. (બેન ફેડ ધી હેન) બેને તે મરઘીને ખવડાવ્યું. The hen has an egg. (ધી હેન હૅઝ ઍન એગ) તે મરઘી પાસે એક ઇંડું છે.

(3) ૩.

Bid Ben get the egg. (બિડ બેન ગેટ ધી એગ) બેનને ઇંડું લાવવા ફરમાવેા.

નવી રૉયલ પ્રાઇમરનું પાનું પાંત્રીસમું.

The fox. (ધી ફૉકસ) કોહેાલું, શિયાળ.

Tom, (ટૉમ) છોકરાનું નામ ટૉમ.

Sat, (સૅટ) બેઠેા.	Did get, (ડિડ ગેટ) મેળવ્યેા.

(1) ૧.

Tom has a dog. (ટૉમ હૅઝ એ ડૉગ) ટૉમ પાસે એક કુતરો છે.

It sat in the sun. (ઇટ સૅટ ઇન ધી સન) તે સુરજનાં તડકામાં બેઠો છે.

(2) ૨.

A fox ran by. (એ ફૉક્સ રૅન બાઇ) એક શિયાળ પાસેથી દોડી ગયું. The dog ran at the fox. (ધી ડૉગ રૅન ઍટ ધી ફૉક્સ) તે કુતરો તે કોહોલાં તરફ દોડ્યો.

(3) ૩.

The fox ran. (ધી ફૉક્સ રૅન) તે શિયાળ દોડ્યું. The dog did not get it. (ધી ડૉગ ડિડ નૉટ ગેટ ઇટ) તે કુતરો તેને પકડી લાવી શક્યો નહિ.

નવી રૉયલ પ્રાઇમરનું પાનું છત્રીસમું તથા સાડત્રીસમું.

Hand, (હૅન્ડ) હાથ, વલણ, દસ્ત, અક્ષર.	Sand, (સૅન્ડ) રેતી.
	Band, (બૅન્ડ) પટો.

A, (એ) And, (ઍન્ડ) અને. Hand, (હૅન્ડ) હાથ.

Red, (રેડ) રાતી; લાલ.	Cap, (કૅપ) ટોપી

(1) ૧.

The red cap is in my hand. (ધી રેડ કૅપ ઇઝ ઇન માઇ હૅન્ડ) તે રાતી ટોપી મારા હાથમાં છે.

(2) ૨.

Let, (લેટ) દે, દેવું, ભાડે આપવું, રજા આપવી.

Let us go and dig in the sand. (લેટ અસ ગો ઍન્ડ ડિગ ઇન ધી સૅન્ડ) ચાલો આપણે જઇએ અને રેતીમાં ખોદીએ.

(3) ૩.

Tom has a band on his cap. (ટૉમ હૅઝ એ બૅન્ડ ઑન હિઝ કૅપ) ટોમની પોતાની ટોપી ઊપર પટી છે.

નવી રૅાયલ પ્રાઇમરનું પાનું આડત્રીસમું તથા ઓગણચાલીસમું.

Bell, (બેલ) ઘંટ.	Well, (ઉવેલ) સારૂં, કુવેા.
Fell, (ફેલ) પડયેા.	સારી પેઠે.

E, (એ) . Ell, (એલ) કાપડ ભરવાનું માપ. Bell, (બેલ) ઘંટ.

(1) ૧.

That, (ધૅટ) તે, જે, કે. | Tell, (ટેલ) કહેા, જણાવેા.

That is the bell. (ધૅટ ઇઝ ધી બેલ) તે તે ઘંટ છે.

Tell Ben. (ટેલ બેન) બેનને કહેા. (જણાવેા)

(2) ૨.

Ned, (નેડ) છેાકરાનું નામ નેડ.

Ned fell as he ran to the dog. (નેડ ફેલ ઍઝ હી રૅન ટૂ ધી ડૅાગ) નેડ જેવેા તે કુતરા આગળ દેાડયેા તેવેાજ તે પડયેા.

(3) ૩.

The cat is in the well. (ધી કૅટ ઇઝ ઇન ધી ઉવેલ) બિલાડી તે કુવામાં છે.

નવી રૅાયલ પ્રાઇમરનું પાનું ચાલીસમું તથા એકતાલીસમું

Ship, (શિપ) વહાણ.	Whip, (ઉવ્હિપ) ચાબકેા,
Chip, (ચિપ) ચીપ, પટી, છેાડું.	ચાબુક, કેારડેા.

I, (ઇ) Ip, (ઇપ) Ship, (શિપ) વહાણ.

(1) ૧.

Will. (ઉવિલ) શે, ભવિષ્યકાળની નીશાની. Will go. જશે.

Ben will go in the ship. (બેન ઉવિલ ગેા ઇન ધી શિપ) બેન વહાણમાં જશે.

(2) ૨.

From, (ફ્રૅામ) થી, માંથી | Log, (લૅાગ) લાકડાનેા કકડેા.

He cut a chip from a log. (હી કટ એ ચિપ ફ્રૅામ એ લૅાગ) તેણે એક લાકડાના કકડામાંથી એક પટી કાપીકાઢી.

(3) ૩.

Tom has a top and a whip. (ટૉમ હૅઝ એ ટૉપ ઍન્ડ એ વ્હિપ) ટૉમ પાસે એક ભમરડો અને એક ચાબકો છે.

નવી રૅાયલ પ્રાઇમરનું પાનું બેતાલીસમું તથા તેતાલીસમું.

Rock, (રૉક) ખડક, કરાડ.	Sock (સૉક) પગના નાનાં મોજાં.
Lock, (લૉક) તાળું, કળ.	

O, (ઑ) Ock, (ઑક) Rock, (રૉક) ખડક.

(1) ૧.

I am up on the rock. (આઇ ઍમ અપ ઑન ધી રૉક) હું ઊંચે તે ખડક ઊપર છું.

(2) ૨.

The box has no lock. (ધી બૉક્સ હૅઝ નો લૉક) તે પેટીને તાળું નથી, અથવા તે પેટીને કળ નથી.

(3) ૩.

This is not my sock. (ધી ઇઝ નૉટ માઇ સૉક) આ નાનું મોજું મારૂં નથી.

નવી રૅાયલ પ્રાઇમરનું પાનું ચુમાલીસમું તથા પીસતાલીસમું.

Duck, (ડક) બતક.	Suck, (સક) ચુસવું, ધાવવું.
Tuck, (ટક) દાબી દુબીને મુંકવું, દાબવું.	

U, (અ) Uck, (અક) Duck, (ડક) બતક.

(1) ૧.

Pond, (પૉન્ડ) તળાવ; હોજ, કુંડ.

The duck is at the pond. (ધી ડક ઇઝ ઍટ ધી પૉન્ડ) તે બતક તે તળાવ આગળ છે.

(2) ૨.

Tuck me in. (ટક મી ઇન) મને દાબી દૂબીને અંદર સમાવો (મુકો).

I am in bed. (આઇ ઍમ ઇન બેડ) હું બિછાના ઊપર (સુતેલો) છું.

(3) ૩

Do not suck the pen. (ડૂ નૉટ સક ધી પેન) તે કલમ ના ચુસતા.

નવી રૅાયલ પ્રાઇમરનું પાનું છેતાલીસમું.

My hat. (માઈ હૅટ) મારી ટોપી.

Ha! (હા) આનંદ-શોક બતાવનારો શબ્દ. Big, (બિગ) મોટી.

(1) ૧.

Ha! ha! ha! This is not my cap. (હા ! હા ! હા ! ધિસ ઇઝ નૉટ માઇ કૅપ) હા! હા! હા! આ મારી ટોપી નથી. It is a big hat. (ઇટ ઇઝ એ બિગ હૅટ) તે એક મોટી ટોપી છે.

(2) ૨.

Hold up, (હોલ્ડ અપ) ધરી રાખું છું. With, (ઉવિથ) સાથે, થી.

I hold it up with my hands. (આઈ હોલ્ડ ઇટ અપ ઉવિથ માઇ હૅન્ડસ) હું તે મારા હાથોથી ધરી રાખું છું.

(3) ૩.

Ha! ha! I am a man with a big hat. (હા! હા! આઇ ઍમ એ મૅન ઉવિથ એ બિગ હૅટ) હા! હા! હું એક મોટી ઉબી ટોપીવાળો માણુસ છું.

નવી રૅાયલ પ્રાઇમરનું પાનું સુડતાલીસમું

Ann and Her Cat. (ઍન ઍન્ડ હર કૅટ) ઍન અને તેણીની બિલાડી.

Ann, (ઍન) છોકરીનું નામ ઍન.
Had, (હૅડ) પાસે હતી.
Was, (ઉવૉઝ) હતી.
Black, (બ્લૅક) કાળી.
Fed, (ફેડ) ખવડાવ્યું.
Milk, (મિલ્ક) દુધ.

Dish, (ડિશ) તાસક, રકાબી.
Then, (ધેન) ત્યાર પછી.
Went, (ઉવેન્ટ) ગઇ.
Nap, (નૅપ) ઊંઘનો ઝોંકો.
Rug, (રગ) કાથાના દોરડાંનો ગાલીચો.

(1) ૧.

Ann had a cat. (ઍન હૅડ એ કૅટ) ઍન પાસે એક બિલાડી હતી. It was a black cat. (ઈટિ ઉવૉઝ એ બ્લૅક કૅટ) તે એક કાળી બિલાડી હતી.

(2) ૨.

She fed it with milk from a dish. (શી ફ્રેડ ઇટ ઉવિથ મિલ્ક ફ્રૉમ એ ડિશ) તેણીએ તેને રકાબીમાંથી દુધ ખવાડ્યું.

(3) ૩.

Then it went and had a nap on the rug. (ધૅન ઇટ ઉવેન્ટ ઍન્ડ હૅડ એ નૅપ ઑન ધી રગ) ત્યારપછી તે ગઈ અને કાકાના દોરડાના ગાલીચા ઉપર ઉંઘનો એક ઝોંકો ખાધો.

નવી રૉયલ પ્રાઇમરનું પાનું ઉડતાલીસ તથા ઓગણપચાસમું.

Pail, (પેલ) ખુલ્લા મોનુવાસણ, તાંબડી.	Tail, (ટેલ) પૂછડી.
Sail, (સેલ) સઢ, હંકારવું.	Long, (લૉન્ગ) લાંબી.

Ai, (એ) Ail, (એલ) દુઃખ. Pail, (પેલ) તાંબડી, ડોલ.

(1) ૧.

The pail is at the well. (ધી પેલ ઇઝ ઍટ ધી ઉવેલ) તે તાંબડી કુવા આગળ છે.

(2) ૨.

Ben will sail in the ship. (બેન ઉવિલ સેલ ઇન ધી શિપ) બેન તે વહાણમાં હકારી જશે.

(3) ૩.

My dog has a long tail. (માઇ ડૉગ હૅઝ એ લૉંગ ટેલ) મારા કુતરાને એક લાંબી પૂછડી છે.

નવી રૉયલ પ્રાઇમરનું પાનું પચાસમું તથા એકાવનમું.

Sheep, (શીપ) ઘેટું, મેઢું.	Weep, (ઉવિપ) રડવું, શોક કરવો.
Keep, (કીપ) રાખવું.	

Ee, (ઇ) Eep (ઇપ) Sheep, (શીપ) ઘેટું.

Hill, (હિલ) ટેકરી. | Sleep, (સ્લીપ) ઊંઘવું.

(1) ૧.

The sheep is on the hill. (ધી શીપ ઈઝ ઑન ધી હિલ) તે મેઢું તે ટેકરી ઊપર છે.

(2) ૨.

Keep the dog from the sheep. (કીપ ધી ડૉગ ફ્રૉમ ધી શીપ) તે કુતરાને મેઢાં આગળથી દૂર રાખેા.

(3) ૩.

Do not weep. (ડૂ નૉટ ઉવિપ) રડતા ના. Go to sleep. (ગેા ટૂ સ્લીપ) ઊંઘવા જાવેા, સુવા જાવેા.

નવી રૉયલ પ્રાઇમરનું પાનું બાવનમું તથા તેપનમું.

Kite, (કાઇટ) પતંગ, કનકવેા.

Bite, (બાઇટ) બચકુ ભરવું, કરડવું. | White, (ઉવ્હાઇટ) સફેદ.

I, (આઈ) હું. Ite, (આઇટ) Kite, (કાઇટ) પતંગ, કનકવેા.

Air, (એર) હવા, વાતાવરણ. | Pat, (પૅટ) ધીમે હાથે થેાકેા; થાબડવું.

(1) ૧.

The kite is up in the air. (ધી કાઈટ ઇઝ અપ ઇન ધી એર) તે પતંગ હવામાં ઉંચે (ઊંડે) છે.

(2) ૨.

Pat the dog. (પૅટ ધી ડૉગ) તે કુતરાને ધીમે હાથે થેાકેા; (થાબડેા.)

It will not bite. (ઇટ ઉવિલ નૉટ બાઇટ) તે (કુતરેા) કરડશે નહિ.

(3) ૩.

The ship has a white sail. (ધી શીપ હૅઝ એ ઉવ્હાઈટ સેલ) તે વહાણને એક સફેદ સઢ છે.

નવી રૅાયલ પ્રાઇમરનું પાનું ચોપનમું તથા પંચાવનમું.

Boat, (બોટ) હોડકું, મછવો. | Goat, (ગોટ) બકરો.
Coat, (કોટ) ડગલો, ચામડી.

Oa, (ઓ) Oat, (ઓટ) એક જાતનું વિલાયતી અનાજ.

Boat, (બોટ) મછવો.

Red, (રેડ) લાલ, રાતું. | Flag, (ફ્લૅગ) વાવટો.

(1) ૧.

The boat has a red flag. (ધી બોટ હૅઝ એ રેડ ફ્લૅગ) તે મછવાને એક રાતો વાવટો છે.

(2) ૨.

My coat is in the box. (માઇ કોટ ઇઝ ઇન ધી બૉકસ) મારો ડગલો તે પેટીમાં છે.

(3) ૩.

The goat is on the rock. (ધી ગોટ ઇઝ ઑન ધી રૉક) તે બકરો તે ખડક ઉપર છે.

નવી રૅાયલ પ્રાઇમરનું પાનું છપનમું તથા સતાવનમું.

Book, (બુક) ચોપડી. | Look, (લુક) જોવું, દેખાવું, ચેહેરો.
Cook, (કુક) બબરચી, રાંધવું.

Oo, (ઉ). Ook, (ઉક). Book (બુક) ચોપડી.

Ham, (હૅમ) જાંગ, મીઠું લઇને સુકવેલી ડુક્કરની જાંગ.

Rook, (રુક) કાગડો. | Tree, (ટ્રી) ઝાડ.

(1) ૧.

He has a book in his hand. (હી હૅઝ એ બુક ઇન હિઝ હૅન્ડ) તેની પાસે તેના હાથમાં એક ચોપડી છે.

(2) ૨.

Tell the cook to cut the ham. (ટેલ ધી કુક ટૂ કટ ધી હૅમ) તે બાવરચીને તે મીઠું દઇને સુકવેલી ડુક્કરની જાંગ કાપવાને કહો.

(3) ૩.

Look at the rook on the tree. (લૂક ઍટ ધી રૂક ઑન ધી ટ્રી) તે ઝાડ ઉપર તે કાગડાને જુઓ.

નવી રૉયલ પ્રાઇમરનું પાનું અઠાવનમું.

Fox, Pig, and Rat. (ફૉક્સ, પિગ, ઍન્ડ રૅટ) શિયાળ, ડુક્કર, અને ઉંદર.

Fox, (ફૉક્સ) શિયાળ, કહોલું.
Into, (ઇનટૂ) માં, અંદર.
Said, (સેડ) કહ્યું.
Sly, (સ્લાઈ) લુચ્ચો.
Pig, (પિગ) ડુક્કર, ભુંડ.
Too, (ટૂ) બહુજ, જોઇએ તેથી વધારે, ઘણુંજ.
Big, (બિગ) મોટું.
For, (ફૉર) કારણ કે.
See, (સી) જોવું.
So, (સો) તેથી, એમ.

(1) ૧.

Fox, fox, fox, (ફૉક્સ, ફૉક્સ, ફૉક્સ,) શિયાળ, શિયાળ, શિયાળ,
Go into the box. (ગો ઇનટૂ ધી બૉક્સ) પેટીમાં જા.
No, no, no, (નો, નો, નો,) નહિ, નહિ, નહિ.
Said the sly fox. (સેડ ધી સ્લાઇ ફૉક્સ) તે લુચ્ચા શિયાળે કહ્યું.

(2) ૨.

Pig, pig, pig, (પિગ, પિગ, પિગ,) ડુક્કર, ડુક્કર, ડુક્કર,
Go into the box (ગો ઇન્ટૂ ધી બૉક્સ) પેટીમાં જા. I am too big, (આઇ ઍમ ટૂ બિગ) હું બહુજ મોટો છું. Said the fat pig (સેડ ધી ફૅટ પિગ) તે જાડા ડુક્કરે કહ્યું-

(3) ૩.

Rat, rat, rat, (રૅટ, રૅટ, રૅટ,) ઉંદર, ઉંદર, ઉંદર,
Go into the box. (ગો ઇન્ટૂ ધી બૉક્સ) પેટીમાં જા. Yes, said the rat (યસ સેડ ધી રૅટ) હા, તે ઉંદરે કહ્યું. For I see the cat, (ફૉર આઇ સી ધી કૅટ) કારણકે હું તે બિલાડી જોઉંછું, So I go into the box. (સો આઇ ગો ઇન્ટૂ ધી બૉક્સ) તેથી હું પેટીમાં જાઉંછું.

નવી રૉયલ પ્રાઇમરનું પાનું ઓગણસાઠમું.

Wool, (ઉવુલ) ઉન.

Wool, (ઉવુલ) ઉન.	Thank, (થૅન્ક) ઉપકાર માનવો.
Made, (મેડ) બનાવેલો.	You, (યુ) તમે, તમને.
So, (સો) તેજ પ્રમાણે.	Good, (ગુડ) સારા, ભલા.
Get, (ગૅટ) મળેછે, મેળવ્યે છીએ.	Nice, (નાઇસ) સુંદર.
Keeps, (કીપ્સ) રાખેછે. બચાવેછે.	Soft, (સૉફ્ટ) નરમ.
Cold, (કોલ્ડ) ટાઢ, ઠંડી.	

(1) ૧.

My coat is made of wool. (માઇ કોટ ઇઝ મેડ ઑફ ઉવુલ) મારો ડગલો ઉનનો બનાવેલો છે. So is my cap (સો ઇઝ માઇ કૅપ) તેમજ મારી ટોપી (બી ઉનની બનાવેલી) છે.

(2) ૨.

We get wool from the sheep. (ઉની ગીટ ઉવુલ ફ્રૉમ ધી શીપ) આપણે ઉન ઘેટામાંથી મેળવ્યે છીએ. It keeps us from the cold (ઇટ કીપ્સ અસ ફ્રૉમ ધી કોલ્ડ) તે આપણને ઠંડીથી બચાવે છે.

(3) ૩.

Thank you, good sheep, for the nice soft white wool! (થૅન્ક યુ, ગુડ શીપ, ફૉર ધી નાઇસ સૉફ્ટ ઉ્હાઇટ ઉવુલ) ભલા ઘેટા સુંદર નરમ સફેદ ઉનને માટે તારો ઉપકાર માનું છું.

નવી રૉયલ પ્રાઇમરનું પાનું સાઠમું

The Pet Goat. (ધી પેટ ગોટ) પાળેલો બકરો.

This, (ધિસ) આ, આએ.	Long, (લૉન્ગ) લાંબા.
Nell, (નેલ) છોકરીનું નામ નેલ.	Hair, (હેર) બાલ, વાળ.
Pet, (પેટ) લાડકું, વહાલું.	Stands, (સ્ટૅન્ડસ) ઉભી રહે છે.
Horns, (હૉર્ન્સ) શિંગડાં	Feeds, (ફીડસ) ખવડાવે છે.

૧. This is Nell and the pet goat. (ધિસ ઇઝ નેલ ઍન્ડ ધી પેટ ગોટ) આ નેલ અને તેણીનો વહાલો બકરોછે.

૨. A goat has long horns and long hair. (એ ગોટ હૅઝ લૉન્ગ હૉર્ન્સ ઍન્ડ લૉન્ગ હેર) બકરાને લાંબા શિંગડાં અને લાંબા બાલ હોય છે.

૩. Nell stands and feeds the goat. (નેલ સ્ટૅન્ડસ ઍન્ડ ફીડઝ ધી ગોટ) નેલ ઉભી રહેછે અને બકરાને ખવડાવેછે.

નવી રૉયલ પ્રાઇમરનું પાનું એકસઠમું.

God (ગૉડ) પરમેશ્વર, ઇશ્વર, ખોદા, દાદારહોરમઝદ.

Sees, (સીઝ) જુએ છે.
All, (ઑલ) સઘળું, બધું.
Gives, (ગિવ્ઝ) આપેછે.
Need, (નીડ) જોઇએ, ગરજ પડે
O, (ઓ) અરે, રે.
Help, (હેલ્પ) મદદ આપ.
Sin, (સિન) પાપ, ગુનાહ.

(1) ૧.

God sees me. (ગૉડ સીઝ મી) ખોદા મને જુએછે.

He sees all that I do. (હી સીઝ ઑલ ધૅટ આઇ ડૂ) જે સઘળું હું કરૂંછું તે તે જુએછે.

(2) ૨.

God is good to me. (ગૉડ ઇઝ ગુડ ટૂ મી) ખોદા મારી સાથે ભલો છે. He gives me all that I need. (હી ગીવ્ઝ મી ઑલ ધૅટ આઇ નીડ) જે સઘળું મને જોઇએ તે મને તે આપેછે.

(3) ૩.

O God! help me to be good, and keep me from sin. (ઓ ગૉડ! હેલ્પ મી ટૂ બી ગુડ ઍન્ડ કીપ મી ફ્રૉમ સિન) ઓ ખોદા! મને ભલો થવાને મદદ કર, અને પાપથી મને (બચાવ) દૂર રાખ.

નવી રૉયલ પ્રાઇમરનું પાનું બાસઠમું.

Name, (નેમ) નામ.	Number, (નંબર) સંખ્યા.	Figure, (ફિગર) આંકડા		Guj. Name. ગુ. નામ.
One (વન)	I	1	૧	એક.
Two (ટૂ)	II	2	૨	બે.
Three (થ્રી)	III	3	૩	ત્રણ.
Four (ફોર)	IIII	4	૪	ચાર.
Five (ફાઇવ)	IIIII	5	૫	પાંચ.
Six (સિક્સ)	IIIIII	6	૬	છ.
Seven (સેવન)	IIIIIII	7	૭	સાત.
Eight (એઇટ)	IIIIIIII	8	૮	આઠ.
Nine (નાઇન)	IIIIIIIII	9	૯	નવ.
Ten (ટેન)	IIIIIIIIII	10	૧૦	દસ.

નવી રૉયલ પ્રાઇમરનું પાનું ત્રેસઠમું.

Addition, (ઍડિશન) સર્વાળો.

One and One are Two.

(ઉવન ઍન્ડ ઉવન આર ટૂ) એક ને એક બે થાયછે.

Two and One are Three.

(ટૂ ઍન્ડ ઉવન આર થ્રી) બે ને એક ત્રણ થાયછે.

Three and One are Four.

(થ્રી ઍન્ડ ઉવન આર ફોર) ત્રણને એક ચાર થાયછે.

Four and One are Five.

(ફોર ઍન્ડ ઉવન આર ફાઇવ) ચાર ને એક પાંચ થાય છે.

Five and One are Six.

(ફાઇવ ઍન્ડ ઉવન આર સિક્સ) પાંચને એક છ થાયછે.

Six and One are Seven.

(સિક્સ ઍન્ડ ઉવન આર સેવન) છને એક સાત થાયછે.

Seven and One are Eight.

(સેવન ઍન્ડ ઉવન આર એઇટ) સાત ને એક આઠ થાયછે.

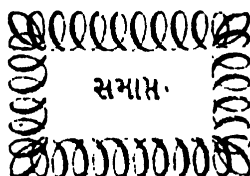
Eight and One are Nine.

(એઇટ ઍન્ડ ઉવન આર નાઇન) આઠ ને એક નવ થાયછે.

Nine and One are Ten.

(નાઇન ઍન્ડ ઉવન આર ટેન) નવને એક દસ થાયછે.

The end of the Part II.



નીચલી ચોપડીઓ નાનાભાઈ એજનજી કરાંણીની બુકડીપોમાંથી મલશે.

ઠેકાણું :—નંબર ૩૩ ધોબીતળાવ, મુંબઇ.

	રૂ.	આ.
ઇરાનમાં મુસાફરી, પુષ્કલ ચીત્રો સહીત, કાવસજી દીનશા કેઆસકૃત.	૪	૦
રમુજ સંગ્રહ, એમાં અતિ રમુજી, હસવું ઉપજાવનાર વાર્તાઓ છે.	૧	૦
બાગો બાહાર, યાને ચાર દરવેશનો અજાયેબ જેવો કીસ્સો.	૧	૮
હાજીબાબા ઇસફાની, એમાં અજાયેબ જેવાં સ્હાસકમો સમાવેલાં છે.	૧	૦
પારસી ક્રીકેટ કલબની મુસાફરીનો રમુજી હેવાલ.	૦	૬
કરાંણીની અરેબીયન નાઇટ્સ, ચાર રંગીન ઘણા ઉંચા વિલાતી ચીત્રો અને બીજાં ૧૬૦) મોટાં વિલાતી ચીત્રો સાથે એ પુસ્તકોમાં કમપ્લીટ.	૪	૦
ડોન ક્વીઝોટનો રમુજી કીસ્સો, ઘણા ચીત્રો સહીત... ...	૪	૦
ટીપુ સુલતાન, કરનલ મેડોઝ ટેલરના રસીલાં નોવેલનો તરજુમો.	૩	૦
એશીયાની સદ્દગુણી બાનુઓ, ચીત્રો સહીત. ગીલ્ટના પુઠામાં	૧	૮
એક તબીબની તવરીખ પુસ્તક ૧લું—૩, મોટી સંસારી વાર્તાઓ.	૧	૦
„ „ „ રજું—૬) „	૧	૮
દાસ્તાને દીલરૂબા—જ્ઞાન, નશીયત અને રમુજ આપનારી વાર્તાઓ.	૨	૮
દાદાભાઈ નવરોજી એમ. પી.ની જીંદગીનો હેવાલ (જન્મ કુંડળી)	૦	૪
તોમી અને હેરી, કાગળનું પુઠું ૧૨) આના કપડાંનું એમબૉસ.	૧	૦
તુટેલાં દીલની તેહમીના, અને ભજેલા ભરથારનો ભુડાપો.	૦	૬
પ્યાર બડા કે પૈસો	૦	૧૨
સદ્દગુણી સુભદ્રા, એક રસીલી વાર્તા....	૦	૬
ખંડેરાવ ગાયકવાડ	૧	૦
ગુલબાનું, એક અતિ રસીલી વાર્તા.	૦	૧૨
હુનરનો અરક ભાગ રજો, પુસ્કલ હુનરોનો સંગ્રહ	૧	૦
ટાપખાનાનો ભંડાર	૧	૦
અસલી વાર્તાઓ.	૧	૮
જનાનખાનાની બીબીઓ	૨	૦
રાજવીર કથા, એમાં રજપુતોના સુરાતનની ૨૨) વાર્તાઓ છે....	૧	૮
નાટય કથા રસ, યાને, શેક્ષપીઅરની વાર્તાઓ	૦	૧૨
દીવાને કાસમ, એમાં હિંદુસ્તાનની તથા ગુજરાતી ૭૦૦) ગાયનો છે.	૧	૮
બાનુ યાને સજીવણ થયલો આશક, અતિ રસીલી વાર્તા	૨	૮
તમામ ખોરદેહ અવસ્તા, પોકેટ સાઇઝની	૧	૪
„ „ „ મોટી સાઇઝની	૨	૮